

Le son de l'amour

by Etienne Noiseau

Original language: French

Jingle :

This is the Sound of love.

Rires. Plusieurs personnes indistinctes :

_ C'est vraiment bizarre, ce truc !

...

_ Je sens que ça va être désagréable au possible.

_ Moi aussi, j'ai pas envie.

...

_ Ça chatouille.

_ Ah, ça donne la joie quand même, ce truc.

_ Ah là là, non !

_ Ça, c'est génial !

...

_ C'est pas mal, ça ne me laisse pas indifférente.

...

_ Ça chatouille, ça fait des frissons partout.

_ Oh, mon Dieu !

_ On sait pas quoi dire, hein ?

...

_ C'est froid ! Ouh, oui. Oh non, ça c'est moins gai !

_ Et toi, Xavier ?

_ Moi, je déteste.

Jingle :

This is the Sound of love.

Ambiance :

_ Ambiance ?

_ Ouais. Et puis, euh, on fait un « son de l'amour »...

Animateur :

Vous écoutez « le Son de l'amour ».

On se retrouve : vous écoutez « le Son de l'amour ». Il est... oh non, ne parlons pas d'heure, ne parlons pas de temps, chassons le temps ! Je suis bien content de vous retrouver pour ces petites bulles d'émotion, ces petites bulles de son que vous m'envoyez régulièrement et que je vous sélectionne avec délectation tous les soirs. Ces émotions quotidiennes, provoquées ou enregistrées à la volée : ce qui nous importe, c'est d'avoir juste besoin de les entendre. C'est du plaisir avant tout, du désir. Voilà,

English

Jingle :

This is the Sound of love.

Laughter. Several indistinct people :

_ That thing is really strange!

...

_ I'm sure this is gonna be so unpleasant.

_ Me too, I'm not in the mood.

...

_ It's tickling.

_ Ah, that thing gives you joy, don't it?

_ Ooh no!

_ This is terrific!

...

_ Not bad. I'm not indifferent.

...

_ It's tickling, it's shivering all over.

_ Oh my God!

_ We don't know what to say, uh?

...

_ It's cold! Oh, yes. Oh, no, this is less funny!

_ What about you, Xavier?

_ Me? I hate it.

Jingle :

This is the Sound of love.

Ambient :

_ Ambient ?

_ Yeah. Then, er, we're gonna make a "sound of love"...

DJ:

You're listening to "the Sound of love".

We're meeting up: you're listening to "the Sound of love". It is... oh no, let's not talk about time, let's chase out time! I'm so happy to be with you again for these little spots of emotion, these little spots of sound that you regularly send me, that I am selecting every night with great delight. These everyday emotions, that you incited or recorded by chance: what only matters to us is the need of hearing them. Before anything else it's pleasure, it's desire. So, what moves you? What goes through

alors qu'est-ce qui vous touche ? qu'est-ce qui vous traverse ? c'est ça qui m'intéresse... Voilà, je m'adresse à votre sensibilité et je vous propose dans un premier temps cette petite dédicace de Jennifer – je vous propose de l'entendre maintenant parce que... parce que ça m'a... parce que ça me plaît ! et j'espère que ça va vous plaire aussi. On se retrouve tout de suite après.

Ambiance. Speakers :

Accélération. Et maint' ? Allez, plus vite, plus fort ! Oh là là, le frisson !

Et on remet ça, à fond la caisse, maximum !

Oh là là, ça fait du bien.

Encore ?

OK, arriba !

Accélération !

Jingle :

This is the Sound of love.

Animateur :

Alors, dans mon panier cette semaine, qu'est-ce que j'ai trouvé ? Et bien, j'ai trouvé un message de Marilyn encore, qui nous a déjà bien bien bien fournis dernièrement, puisque chaque semaine depuis un mois on a entendu ses petites dédicaces... Et cette fois encore, elle a trouvé touchant de nous envoyer cette petite séquence sonore qu'elle voudrait partager et qu'elle dédicace à Baptiste. Je ne sais pas qui est Baptiste mais j'imagine qu'il sera à l'écoute et qu'il entendra ce qu'on veut lui dire... à savoir que, en souvenir apparemment de ce film de Jean-Luc Godard que Baptiste ne connaissait pas... Voilà, c'est en rapport avec le film de Jean-Luc Godard qui s'appelle « A bout de souffle » et sans doute que ça leur rappelle une « réunion » particulière. C'est donc pour toi, Baptiste, de la part de Marilyn. On écoute maintenant ce son qui nous a été envoyé cette semaine et que j'ai sélectionné pour vous.

Ambiance. Cris :

Luna !

Qué pasa, Luna ?

Deux trames entremêlées (tapant à l'ordinateur / en se rasant). Animateur :

Vous écoutez « le Son de l'amour ». Tu écoutes « le Son de l'amour » et oui ! tu écoutes « le Son de l'amour » et il est... **Il est, il est, il est...** non, on va pas parler d'heure, on va pas parler de temps **Ne parlons pas d'heure** ... chasser le temps... Moi, je suis bien content

you? That is what I care about... Here we are, I'm speaking to your sensitivity and I can propose you for a start this dedication from Jennifer – I let you hear it now because... because it makes me... because I like it! And I hope you're gonna like it too. Let's get together again straightaway after this.

Ambient. Speakers:

Acceleration. And now? Come on, faster, stronger! Ooh, the thrill!

Let's do it again, full tilt, maximum!

Ooh, it feels good.

Again?

OK, arriba!

Acceleration!

Jingle:

This is the Sound of love.

DJ:

So this week into my basket, what have I found? Well I've found this message from Marilyn again, who's already supplied us a lot recently, because every week of this month we heard her dedications... And once again she found moving this small sound sequence. She sent it to us, she wants to share it with us and dedicate it to Baptiste. I don't know who is Baptiste but I guess he's listening and he'll be hearing what she wants to tell him... so that, in remembrance of a Jean-Luc Godard's movie that Baptiste didn't know... So, it's related to Jean-Luc Godard's movie which is called "Breathless" and it may reminds them of some special "meeting". So this is for you Baptiste, from Marilyn. We're listening now to this sound I received this week and I selected for you.

Ambient. Calls:

Luna!

Qué pasa, Luna?

Two interleaved phrases (typing / shaving).

DJ:

You're listening to "the Sound of love". You're listening to "the Sound of love", oh yes! you're listening to "the Sound of love" and it is... **It is, it is, it is...** no, we won't talk about time **Don't mention time** ... let's chase out time... I am so happy to be meeting you again

de te retrouver **Je suis bien content** ... parce que, ce soir, **de te retrouver** on se retrouve pour partager ensemble le « Son de l'amour » ... **moi aussi !**
Et ouais, ce soir, toutes ces émotions quotidiennes **C'est ça** provoquées **qui m'intéresse** ou enregistrées à la volée ... **ce qui te touche** on va les écouter, on va les partager **Point**. D'où viennent ces sons ? c'est pas notre problème, **Point d'interrogation** nous on a juste besoin de les entendre. **Ce qui te traverse**, Fais-nous entendre tes petits « sons de l'amour », fais-nous entendre tes émotions **ce qui te fait réagir**, et fais confiance à mon interprétation... Alors, qu'est-ce qui te touche ? c'est ça qui m'intéresse. Qu'est-ce qui te fait réagir ? **C'est « ta » version de l'amour**. Quelle est ta réceptivité au monde ? **Mais je m'adresse à ta sensibilité** Qu'est-ce qui te touche, c'est ça qui m'intéresse. Qu'est-ce qui te traverse, qu'est-ce qui te fait réagir, quelle est ta réceptivité au monde, comment tu entends les choses autour de toi ? Et je te rappelle que tout son peut être porteur d'expressivité, tout son peut témoigner d'une émotion... **Non, cette émission n'est pas là** C'est du plaisir, c'est du désir, c'est un manque, un chagrin, c'est... **pour combler un vide**, un instant, comme ça, qui passe... Tu écoutes « la musique de la vie », **mais nous permettre d'approcher** tu écoutes « la musique de la vie » ! **une authenticité... une vérité...** C'est « ta » version de l'amour et c'est ça qui m'intéresse ! ... **quelque chose de vrai**. Je m'adresse à ta sensibilité, j'ai pas du tout à m'investir dans aucune interprétation **Bien, comme chaque soir**, ou jugement de tes sons, je ne suis pas là pour ça ! **on se retrouve**, C'était ta perception, c'était ton expérience, et toi seul sait ce que tu as ressenti **je prends la parole**, alors partageons-le, tout simplement. **je viens te parler** Qu'est-ce que tu as vécu cette semaine ? dernièrement ? **et je m'adresse** Je m'adresse aussi bien aux habitués, aux fidèles de l'émission **et je m'adresse** que tous ces nouveaux auditeurs qui sont curieux **à toi qui veux bien m'entendre** Qu'est-ce que tu as ressenti, qu'est-ce que tu as éprouvé ? **qui veux bien – peut-être – me considérer** Vas-y, c'est quoi le « son de l'amour » que tu as vécu cette semaine ?

Animateur :

Cette émission n'est pas là pour combler un vide. Cette émission n'est pas là pour combler un vide, mais nous permettre plutôt d'approcher une authenticité, une vérité, quelque chose de vrai... Pas là pour combler un vide. Comme chaque soir, nous nous retrouvons, je prends la parole, je viens vous parler, je m'adresse à qui veut

I am so happy ... because tonight **to be with you again** we've got together to share the "Sound of love"... **so am I!**

Oh yeah! Tonight, all of these everyday emotions **That is** you incited **what I care about** or recorded by chance ... **what moves you** we're gonna listen to them, we're gonna share them **Period**. Where do those sounds come from? that's not our problem, **Question mark** we just need to hear them. **What goes through you**, Make us hear your "sounds of love", make us hear your emotions **what makes you react**, and trust my skill of interpretation... So, what moves you? That is what I care about. What makes you react? **It's 'your' version of love**. What is your receptiveness to the world? **But I'm speaking to your sensitivity** What moves you is what I care about. What goes through you, what makes you react, what is your receptiveness to the world, how 'you' hear things around you? And I remind you that every sound can be expressive, every sound can show an emotion...

No, this show doesn't exist It's pleasure, it's desire, it's starving, it's sorrow, it's... **to fulfil an empty space**, a moment, like so, that is going by... You're listening to the "music of life", **but to allow us to reach** you're listening to the "music of life"! **something authentic... something real...** It's 'your' version of love and this is what I care about! ... **something true**. I'm speaking to your sensitivity, I don't have to involve myself into any interpretation **All right, tonight like every night**, or judge your sounds, I'm not at this place to do that! **we're getting together again**, It was 'your' perception, your experience, only 'you' know what you felt **I'm speaking**, so let's share it together, quite simply. **I've come to speak to you** What have you had this week? Recently? **and I'm speaking** I'm speaking to the faithful followers of this show **and I'm speaking** as well as all these new curious listeners **to you who wish to hear me** What have you felt, what have you experienced? **who – may – wish to consider me** Come on, what is the "sound of love" you've had this week?

DJ:

This show doesn't exist to fulfil an empty space. This show doesn't exist to fulfil an empty space but to allow us to reach something authentic, something real, something true... Not to fulfil an empty space. So tonight like every night, we're getting together, I'm speaking, I'm coming to speak to you, I'm speaking to

m'entendre, à qui veut me considérer... Je mets mon masque, je chausse ma voix, je donne de la voix, je donne le meilleur de moi ! Je donne... moi. Moi ? je donne moi. Je donne quoi, de moi ? Je donne... je donne ?

Animateur :

Alors, parmi tous les sons que j'ai reçus cette semaine, il y a celui de Yves qui m'a particulièrement touché et d'autant plus que Yves, c'est un nouvel auditeur, un nouveau contributeur à notre banque de sons, qui a franchi le pas, qui nous a envoyé ce son que je te propose d'entendre et d'écouter maintenant.

Femme : _ Bon, tu es prêt ?

Preneur de son : _ Ouais.

F : _ C'est pas évident. Voilà, c'est parti.

P : _ Bon alors, je te tiens.

F : _ Oui, mais alors attends, parce que moi, je dois régler les vitesses, ça va pas du tout. Voilà, c'est parti. Oh, c'est mieux, ça ! 'Tain c'est dur, c'est dur comme c'est drôle. Ça va, tu es à l'aise ?

P : _ Super.

F : _ Tu as du son et tout ?

P : _ Ouais !

F : _ A l'aise, on continue alors. Hum, à droite, tout va bien, on avance.

P : _ C'est pas trop dur, pas trop lourd ?

F : _ Mais une fois que la vitesse est embarquée, ça va, mais c'est le démarrage, et l'arrêtage qui va être un peu... En fait, c'est l'arrêtage, il faut faire gaffe. Le démarrage, faut vite trouver son équilibre. Ouh là ! Faut pas bouger, hein ! faut serrer les fesses, et le ventre et tout !

P : _ Faut pas se crisper.

F : _ Pas trop non plus, faut rester détendu.

P : _ C'est marrant, moi, je ne m'entends pas du tout parler.

F : _ Ah mais c'est normal, hein, parce que tout est beaucoup plus fort. En plus, là, on a de ces sons, non ? J'ai l'impression que la roue arrière, elle supporte.

P : _ Tu as l'impression qu'elle supporte ou qu'elle ne supporte pas ?

F : _ Elle supporte difficilement, mais... elle est ramollie, hein ? J'ai le sentiment qu'elle s'est un peu raffaïssée. Tu mets ta main à droite ? Ouais, c'est parti, on va à droite : rue des Cailles, avenue des Cailles. Et là, on avance. Alors... Ah, mais je ne connais pas ici très bien. Je ne viens pas souvent par ici. Mais on a encore un petit champ là-bas.

whomever wishes to hear me, to whomever wishes to consider me... I put my mask on, I fit my voice, I'm giving voice, I'm giving the best of myself! I'm giving... myself. Myself? I'm giving myself. I'm giving... which part of myself? I'm giving... I'm giving?

DJ:

OK, among all the sounds I've received this week, there's Yves' sound, which particularly affected me... all the more since Yves is a new listener, a new contributor to our sound base. He stepped forward and sent us this sound we're gonna share and listen now.

Woman: _ OK, you ready?

Recordist: _ Yeah.

W: _ It's not easy. That's it, here we go.

R: _ OK, so I'm holding you.

W: _ Yes but wait, because I have to adjust the gears, it's not working at all. OK, here we go. Oh, much better! It's damn hard, it's so funny it's hard. Are you OK, are you at ease?

R: _ Great.

W: _ You've got sound and all?

R: _ Yeah!

W: _ Easy, we're going on. Er, on the right, everything OK, we're moving on.

R: _ Isn't it too hard, too heavy?

W: _ From the time we pick up speed, it's OK, but starting, and stopping it's gonna be kind of... In fact, for stopping, we'd better watch out. When you start, you have to find your balance. Ooh! Don't you move! Clench your teeth, and stomach, and the rest!

R: _ We mustn't tense up.

W: _ Not too much, 'got to keep relaxed.

R: _ Funny, I'm not hearing me talking at all.

W: _ Ah it's normal! because everything is much louder. And more, now, we've got such sounds, haven't we? I have the impression that the rear wheel, it's bearing.

R: _ You've got the impression that it's bearing or it's 'not' bearing?

W: _ That it's hard to bear, but... it's weakening, isn't it? I have the impression it's sagged a bit. Wave your hand on the right! Yeah, here we go, right: Quails Street, Quails Avenue. And now, we're moving on. So... Ah, I don't recognize here, very well. I don't come often by here. But there's still a small field up there.

Animateur :

Cette émission, je vous la dédie. Je vous la dédie, je vous suis dédié. Je suis là pour vous servir et vous me faites confiance. Vous vous ouvrez à moi. Je me donne et vous me recevez. Comme chaque soir, on se retrouve, je prends la parole, je m'adresse à qui veut m'entendre, à qui veut bien me prêter son attention, à qui veut m'imaginer, à qui veut me fantasmer. Je mets mon masque, je chausse ma voix, je donne le meilleur de moi. Je donne... moi. Je donne quoi, de moi ? Est-ce que je joue un rôle ou est-ce que je suis moi ?

Chaque fois que je parle, la parole me transforme. Elle m'a transformé, elle m'a dédoublé, elle m'a multiplié à l'infini. Et pourtant je suis seul ce soir et je suis devant ce miroir de la vitre de régie qui est mal nettoyée. Je me vois. C'est moi, ça ? Je donne ça, de moi ?

Chaque soir, c'est la bouteille à la mer. Trouver le ton juste. Est-ce que je joue un rôle ou est-ce que je suis moi ? Est-ce que je joue un rôle ou est-ce que je suis vrai ?

Preneur de son : _ Et donc ça va grimper, là.

Femme : _ Ouais. Mais ça va : le vélo est multi-vitesse.

P : _ Et le micro, ça va ?

F : _ Ben, à droite, il est un peu... plus...

C'est la roue, il y a quelque chose... Non, mais le multi-vitesse... Voilà. Il y a un rapport, hein, avec la vitesse.

Quelqu'un : _ Ah c'est bien, ça ! La nouvelle génération, c'est l'homme, euh, c'est la femme qui pédale !

F : _ Comme toujours, hein ! Ça n'a pas changé !

Il est malin, lui...

P : _ Ah, mais voilà ! C'est ça qui est étrange, dans ma perception ! C'est que le micro est retourné par rapport à comment on l'utilise d'habitude.

F : _ Ah ! droite n'est pas gauche et...

P : _ Voilà, et donc j'entends la gauche dans la droite, et inversement.

F : _ Ah ! tu crois ?

P : _ Et alors je l'entendais parler, le gars, dans mon oreille droite : je me tournais vers la droite, je ne voyais personne !

F : _ Attends, là, si on descend, on va descendre trop bas. Là on est à l'académie. Je vais faire la pause, mais je vais me mettre devant la poste. Voilà, l'académie de musique de Boitsfort...

(téléphone)

F : _ Allô ?

Animateur : _ Oui, salut c'est moi, je suis bien content de te retrouver.

DJ:

This show, I'm dedicating it to you. I'm dedicating this show to you, I have dedicated myself to you. I am to serve you and you trust me. You're opening yourself to me. I am giving and you're receiving. Tonight like every night, we're getting together, I'm speaking, I'm speaking to whomever wishes to hear me, to whomever wishes to lend her or his attentive ear to me, to whomever wishes to imagine me, to whomever wishes to fantasize me. I'm putting my mask on, I'm fitting my voice, I'm giving the best of myself. I'm giving... myself. What am I giving, from myself? Am I playing a role or am I myself?

Every time I speak, speech transforms me. I've been transformed, split, multiplied to infinity by speech.

Nevertheless I'm alone tonight, facing the mirror of that studio glass, unclear. I can see me. Is 'that' me? Am I giving that, of myself?

Every night a bottle thrown into the sea. Find the right tone. Am I playing a role or am I myself? Am I playing a role or am I true?

Recordist: _ So now, it's going to go up.

Woman: _ Yeah. But it's OK: this bike has got many gears.

R : _ What about the mike, is it OK ?

W : _ Er, on the right, it's a bit... more...

The wheel, there's something... No, but with all those gears... Here we are, there's a relation with gears.

Somebody: _ Ah, very good! The new generation, it's the man, er, it's the woman who pedals!

W : _ So as it's always ever been! It has not changed!

That guy so clever...

R : _ Ah, that's it! What's so weird, in my perception!

That's the mike, it's the other way round, not the way we usually use it.

W : _ Ah, so right is not left and...

R : _ That's right, and so I'm hearing the left in the right and vice versa.

W : _ Ah! You think so?

R : _ Yes, I heard that guy in my right ear, I turned my head to the right and I didn't see anybody!

W : _ Wait now, if we get down, we're getting down too much. Here we are at the academy. I'm gonna have a break but I'll stop in front of the post office. Here we are, the Boitsfort music academy...

(telephone)

W : _ Hallo?

DJ : _ Hi, this is me, I'm so happy to get you again.

W : _ Hi.

F : _ Salut.

Animateur : _ ... pour te rappeler que ce soir on se retrouvera pour partager ensemble le « Son de l'amour ». ... que les gens envoient... que je diffuse...

F : _ Oui, bien sûr.

Animateur : _ Oui, oui, c'est l'émission que j'anime, je t'en ai parlé... Avec ces émotions quotidiens que les gens envoient... qui sont enregistrées comme ça...

F : _ Oui, tu m'avais dit...

Animateur : _ Et en fait, c'est ce qui te touche qui m'intéresse, c'est ce qui te traverse, donc, voilà, c'est ce qui te fait réagir, ta réceptivité au monde.

F : _ Mmm

Animateur : _ Voilà. Tout son peut être porteur d'expressivité. Tout son peut témoigner d'une émotion. C'est vraiment « ta » version de l'amour qui m'intéresse.

F : _ OK.

Animateur : _ Je m'adresse à ta sensibilité.

F : _ D'accord.

Animateur : _ Voilà, bah je te dis « à ce soir »... pour le « Son de l'amour ». Salut.

F : _ Ça roule. À ce soir.

Jingle :

This is the Sound of love.

Animateur :

Alors chaque soir, je prends la parole, je vous parle, je viens vous parler. Je m'adresse à qui veut m'entendre. Et peut-être que chacun d'entre vous a une image de moi. Peut-être vous avez la sensation de me connaître, à force de m'entendre. Mais moi, je... c'est comme si la parole m'avait façonné, d'une certaine manière, me définissait, comme si forcément ce que je dis me donne une identité, une importance, du crédit. Bah vous êtes bien sympa de me faire crédit, parce que je n'ai pas la sensation de connaître moi-même ce que les mots veulent bien raconter. De moi.

Cette parole m'a transformé, m'a dédoublé, m'a multiplié... Et pourtant ce soir, je suis seul devant cette vitre de régie qui est mal nettoyée et je vois mon image, je me vois. Je me vois parler, je me vois vous parler et me parler et je...

F : _ Mmm.

Animateur : _ Je me vois pas très bien, en fait. Alors je m'entends ! mais je ne m'entends pas très bien non plus. J'ai l'impression un peu d'être... j'ai l'impression de jeter des bouteilles à la mer.

F : _ Oui.

Animateur : _ Et je navigue dans l'obscurité, j'avance...

DJ: _ ... remind you tonight we're getting together to share the "Sound of love". ... that people send... that I air...

W: _ Yes, sure.

DJ: _ Yes, yes, this is the show I present, I told you about it... With those everyday emotions that people send... which are recorded like so...

W: _ Yes, you told me...

DJ: _ So actually, what moves you is what I care about, what goes through you, so, well, what makes you react, your receptiveness to the world.

W: _ Mmm

DJ: _ So. Every sound can be expressive. Every sound can show an emotion. 'Your' version of love is really what I care about.

W: _ OK.

DJ: _ I'm speaking to your sensitivity.

W: _ All right.

DJ: _ So, well, see you tonight... for the "Sound of love". Bye.

W: _ No problem. See you tonight.

Jingle:

This is the Sound of love.

DJ:

So every night I speak, I speak to you, I come to speak to you. I'm speaking to whomever wants to hear me. And maybe every one of you have made a picture out of me for yourself. You may have the impression of knowing me by hearing me. But I... As if speech has shaped me, in a way, has defined me, as if what I say has given me an identity, made me important, worthy. Well you're so nice for thinking I'm worthy because I don't feel I do know what words can tell. Of myself.

I've been transformed, split, multiplied by speech...

Nevertheless tonight I'm alone, facing that unclean studio glass and I can see my picture, I can see me. I can see me talking, I can see me talking to you and talking to myself and I...

W: _ Mmm.

DJ: _ I can't see me clearly, in fact. So I'm hearing me! but I can't hear me clearly as well. I have the vague impression of being... I have the impression of throwing bottles into the sea.

W: _ Yes.

DJ: _ And I'm sailing into the dark, I'm moving on...

Il y a une petite lumière en face de moi, là-bas... je la vois, mais...

F : _ Oui. Oui, tu m'en avais déjà parlé.

Animateur : _ J'ai pas l'impression de m'en rapprocher. Plutôt l'impression d'être dans un bocal...

F : _ Oui, tu m'avais dit ça.

Animateur : _ J'ai oublié qui je suis. J'ai oublié qui je suis.

F : _ Mmm ?

Animateur : _ J'ai oublié qui je suis. Comme ce poisson dans le bocal qui oublie ce qu'il vient de vivre... et je ne sais plus si...

F : _ Oui ?

Animateur : _ ... si je parle ou si je suis parlé.

F : _ Bien sûr, bien sûr.

Animateur : _ ... quelle émotion me touche vraiment, qu'est-ce qui me touche vraiment... J'ai oublié qui je suis, j'ai oublié que je ne suis pas que les mots que je dis. Je ne suis pas que... je ne sais pas. Je suis dans un bocal rond et je tourne en rond, et j'oublie...

F : _ Bien sûr.

Animateur : _ ... que j'étais déjà passé par là et que j'avais déjà essayé cette...

F : _ OK.

Animateur : _ ... ce chemin.

Ouais, au fil des années, je me suis construit une image, enfin, un personnage. J'ai bien appris mon rôle et je le fais avec beaucoup de cœur. Enfin, j'essaie de le faire avec beaucoup de cœur. Et je gère. J'erre dans mon bocal...

F : _ Oui.

Animateur : _ Je navigue, en fermant les yeux. C'est un peu obscur, tout ça. Je me balance sur mon siège et j'écoute les sons de l'amour... et je peux être complètement ailleurs et en même temps être avec vous.

F : _ Bon, je crois qu'on va arrêter là. Merci.

Et bien voilà, c'était « le Son de l'amour » qui était fabriqué par Etienne Noiseau et Laurent Bonnet. Avec la participation de Radio Panik, Ana Samoilovich, Irvic D'Olivier, l'ACSR et Blank Collectif à Bruxelles, et le studio Euphonia à Marseille. Une production du Crayon libre, soutenue par le Fonds d'aide à la création radiophonique de la Communauté française de Belgique. C'était Tamara Joukovsky au micro. Amis et amoureux du son à la radio, qu'on oublie mais qu'on n'oublie pas, merci et salut ! Je vous laisse en compagnie de la suite de notre programme.

Est-ce que tu joues un rôle ou est-ce que tu es vrai(e) ?

there's a small light in front of me, right there... I can see it but...

W: _ Yes. Yes, you already told me about it.

DJ: _ I don't have the impression to get closer. Rather to be into a jar...

W: _ Yes, you said that to me.

DJ: _ I've forgotten who I am. I've forgotten who I am.

W: _ Mmm?

DJ: _ I've forgotten who I am. Just like that fish into his jar who always forgets what he's been living... and I don't know any more whether...

W: _ Yes?

DJ: _ ... whether I am speaking or I am spoken.

W: _ Sure, sure.

DJ: _ ... which emotion really moves me, what really moves me... I've forgotten who I am, I've forgotten that I'm not only the words I say. I'm not only... I don't know. I am in a jar and I'm going round in circles, and I'm forgetting...

W: _ Sure.

DJ: _ ... that I've already gone there and that I've already tried this...

W: _ OK.

DJ: _ ... that way.

Yeah, all through the years, I've built up myself a picture, I mean, a character. I've learned my part well and I've played my role with heart. Well, I've tried to do it with much heart. And I wonder. I'm wandering into my jar...

W: _ Yes.

DJ: _ I'm sailing on, with my eyes closed. It's a bit vague, all of this. I'm rocking on my seat and I'm listening to the sounds of love... and I can be far elsewhere and with you at the same time.

W: _ All right, I think we'll stop now. Thank you.

Well here we are, it was the "Sound of love" which was made by Etienne Noiseau, and Laurent Bonnet. With participation from Radio Panik, Ana Samoilovich, Irvic D'Olivier, l'ACSR and Blank Collectif in Brussels, and Euphonia studio in Marseille. Produced by le Crayon libre, with support from the radio creation Funds of Belgium French-speaking Community.

My name is Tamara Joukovsky. Friends and lovers of sound on the radio, we don't say your names but we don't forget you, thank you and good-bye! Stay tuned to the following of our broadcast.

Do you play a role or are you true?